



凡尔纳

JINGDIAN MADAXIAN GUSHI
经典冒险故事



男孩的第一本冒险故事

Jules Gabriel Verne

格兰特船长的儿女

姚折仪 编写

武汉出版社



男孩的第一本冒险故事

Jules Gabriel Verne

格兰特船长的儿女

姚忻仪 编写

武汉出版社

图书在版编目(CIP)数据

格兰特船长的儿女 / 姚忻仪编写. -- 武汉: 武汉出版社, 2016.6

(男孩的第一本冒险故事)

ISBN 978-7-5582-0514-9

I . ①格… II . ①姚… III . ①儿童文学 - 图画故事 - 中国 - 当代

IV . ①I287.8

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2016)第 153234 号



整体制作:  金智星文化

责任编辑: 王 俊

封面设计: 姚忻仪

出 版: 武汉出版社

社 址: 武汉市江汉区新华路490号 邮编: 430015

电 话: (027)85606403 85600625

<http://www.whcbs.com> E-mail: zbs@whcbs.com

印 刷: 武汉金苹果印业有限责任公司 经 销: 新华书店

开 本: 889mm × 1194mm 1/24

印 张: 2.5

版 次: 2016年9月第1版 2016年9月第1次印刷

定 价: 16.80元

版权所有·翻印必究

如有质量问题, 由承印厂负责调换

zhèng zài běi hǎi xiá háng xíng de “dèng kēn hào” shàng, chuán zhǔ ài dé huá · gé lǐ nà fán jué
正在北海峡航行的“邓肯号”上，船主爱德华·格里那凡爵
shì zhàn zài jiǎ bǎn shàng xīn shǎng zhe hǎi shàng luò rì yú huī de měi jǐng 。 “kuài kàn, hǎo dà de yì
士站在甲板上欣赏着海上落日余晖的美景。“快看，好大的一
tiáo shā yú !” yì míng shuǐ shǒu tū rán dà shēng hǎn le qǐ lái 。 dà jiā lì kè yōng le shàng qù ,
条鲨鱼！”一名水手突然大声喊了起来。大家立刻拥了上去，
qī shǒu bā jiǎo de zhuā zhù shā yú , dǎ kāi le tā de dù pí 。 “lǐ miàn huì yǒu cáng bǎo tú ma ?”
七手八脚地抓住鲨鱼，打开了它的肚皮。“里面会有藏宝图吗？”
dà fù tāng mǔ kāi qǐ wán xiào lái , “ò , bù , hǎo xiàng yǒu yí gè píng zi 。”
大副汤姆开起玩笑来，“哦，不，好像有一个瓶子。”





jué shì bǎ piāo liú píng ná dào dà tīng de zhuō zi shàng dǎ liang qǐ lái yīn wèi tā shì bèi
爵士把漂流瓶拿到大厅的桌子上,打量起来:“因为它是被
nǐ liú de shā yú dài lái de yīn cǐ méi fǎ tuī suàn chū tā de piāo liú lù xiàn
逆流的鲨鱼带来的,因此没法推算出它的漂流路线。”

jué shì hé tā de qī zi hǎi lún fū rén qiāo diào píng jǐng xiǎo xīn de cóng lǐ miàn qǔ chū le
爵士和他的妻子海伦夫人敲掉瓶颈,小心地从里面取出了
jǐ zhāng zhǐ sì hū shì yòng bù tóng de wén zì liú xià de xiàn suǒ zhǐ kě xī zhǐ shàng de zì yǐ
几张纸,似乎是用不同的文字留下的线索,只可惜纸上的字已
jīng mó hu bù qīng zǐ xì biàn rèn hòu tā men tuī duàn chū zhè yàng yì tiáo xīn xī bú liè
经模糊不清。仔细辨认后,他们推断出这样一条信息:“不列
diān ní yà hào zài nán wéi 37 dù chén mò le chuán kào àn hòu jué shì jiāng zhè tiáo xīn xī fā
颠尼亚号’在南纬37度沉没了。”船靠岸后,爵士将这条信息发
gěi le tài wù shì bào bú liè diān ní yà hào dào dǐ fā shēng le shén me tā xiàn zài
给了《泰晤士报》。“不列颠尼亚号”到底发生了什么?它现在
zài nǎ lǐ
在哪里?





bù jiǔ yí duì jiě dì zhǎo dào le jué shì jiā hǎi lún fū rén jiē dài le tā men yuán
不久，一对姐弟找到了爵士家，海伦夫人接待了他们。原
lái tā men jiù shì bú liè diǎn ní yà hào chuán zhǎng gé lán tè xiān sheng de hái zǐ jiě jie jiào
来他们就是“不列颠尼亚号”船长格兰特先生的孩子，姐姐叫
mǎ lì dì dì jiào xiǎo luó bó ěr jiě dì liǎ xiàng hǎi lún fū rén dǎ tàn fù qīn de xiāo xī
玛丽，弟弟叫小罗伯尔。姐弟俩向海伦夫人打探父亲的消息，
nà zhǒng xiǎng yào yuán jiù fù qīn de pò qiè xīn qíng dǎ dòng le hǎi lún fū rén zài hǎi lún fū rén
那种想要援救父亲的迫切心情打动了海伦夫人。在海伦夫人
de zhī chí xià jué shì jué dìng qīn zì qù sōu jiù gé lán tè chuán zhǎng
的支持下，爵士决定亲自去搜救格兰特船长。

hěn kuài yī qiè zhǔn bèi tuō dāng hòu , “dēng
很快，一切准备妥当后，“邓

kěn hào ” shǐ chū le běi
肯号”驶出了北

hǎi xiá 。 suí xíng de yǒu
海峡。随行的有

jué shì fū fù , mén gé
爵士夫妇、门格

ěr chuánzhǎng , gé
尔船长、格

lán tè jiě dì
兰特姐弟、

mài kè nà bù sī
麦克那布斯

shǎo xiào
少校.....





chuán xíng shǐ le jǐ tiān hòu , dà jiā cái fā xiàn yǒu yī wèi míng jiào bā jiā nèi ěr de fǎ guó
船行驶了几天后，大家才发现有一位名叫巴加内尔的法国
dì lǐ xué zhě yīn wèi cū xīn shàng cuò le chuán shàng chuán hòu yùn chuán de tā jiù yì zhí zài fáng
地理学者因为粗心上错了船。上船后，晕船的他就一直是在房
jiān shuì jiào xiàn zài chuán yǐ jīng kāi chū le lǎo yuǎn tā zhǐ dé gēn zhe dà jiā yì qǐ xíng dòng 。
间睡觉。现在船已经开出了老远，他只得跟着大家一起行动。

zhè yì tiān chuán zài zhì lì zhōng bù tā ěr kǎ wǎ nuò gǎng tíng kào bā jiā nèi ěr jiàn yì
这一天，船在智利中部塔尔卡瓦诺港停靠。巴加内尔建议
dà jiā bīng fēn liǎng lù yí lù suí “dèng kēn hào” jì xù xiàng dōng dào dà dà xī yáng yí lù zū
大家兵分两路，一路随“邓肯号”继续向东到达大西洋，一路租
yòng luó duì zǒu lù lù chuān guò ā luó jiā ní yà jīng guò yán hú guā mǐ ní hé děng dì zuì
用骡队走陆路，穿过阿罗加尼亚，经过盐湖，瓜米尼河等地，最
hòu liǎng zhī duì wu zài dà xī yáng àn biān de mǎ dá nà sī jiǎo huì hé zhè yàng gèng fāng biàn jìn xíng
后两支队伍在大西洋岸边的马达那斯角汇合，这样更方便进行
sōu jiù xíng dòng 。
搜救行动。





yóu nán shì men zǔ chéng de nèi lù duì kāi shǐ zài shān zhōng chuān xíng zhè tiān
由男士们组成的内陆队开始在山中穿行。这天，
xiǎo luó bó ěr yì wài shòu le shāng xìng hǎo yì wèi shān li de tǔ zhù jí shí jiù le tā
小罗伯尔意外受了伤，幸好一位山里的土著及时救了他。
tài gǎn xiè nǐ le bā jiā nèi ěr zǒu shàng qián qù wò jǐn le tǔ zhù de shǒu
“太感谢你了！”巴加内尔走上前去，握紧了土著的手。

tǔ zhù dài zhe tā men lái dào chéng zhèn zài nà lǐ tā men gòu mǎi le suǒ xū
土著带着他们来到城镇，在那里，他们购买了所需
de liáng shí hé mǎ pǐ jué shì dǎ tīng dào yí gè xiāo xī yǒu ōu zhōu fú lǔ bèi guān
的粮食和马匹。爵士打听到一个消息：有欧洲俘虏被关
zài zhè yí dài de yí wèi qiū zhǎng jiā li gé lǎn tè chuán zhǎng huì bu huì jiù zài zhè
在这一带的一位酋长家里。格兰特船长会不会就在这
lǐ ne duì yuán men huái zhe yí zhǒng xīn de xīng fèn xīn qíng yòu qǐ chéng xiàng dōng
里呢？队员们怀着一种新的兴奋心情又起程向东。





zhè tiān wū yún nóng chóu kōng qì cháo shī duì wu lái dào píng yuán yī chù dī wā dì dài
这天,乌云浓稠,空气潮湿,队伍来到平原一处低洼地带。

hū rán mǎ er xiǎn de jí dù bù ān hǎo xiàng zài hài pà shén me guǒ rán yī zhǒng yīn yīn
忽然,马儿显得极度不安,好像在害怕什么。果然,一种隐隐
de péng pài shēng hé zhāng cháo shēng yì qǐ cóng bù yuǎn chù chuán lái “hóng shuǐ” jué shì hái méi
的澎湃声和涨潮声一起从不远处传来。“洪水!”爵士还没
shuō wán yí gè làng tóu yǐ jīng pū lái zhòng rén gǎn jǐn pá shàng shēn biān yī kē jù dà de shù
说完,一个浪头已经扑来,众人赶紧爬上身边一棵巨大的树,
zhè cái xìng miǎn yú nàn
这才幸免于难。

sì zhōu biàn chéng yí piàn wāng yáng zhòng rén zhǐ hǎo xiàng niǎo er yí yàng shēng huó zài shù
四周变成一片汪洋,众人只好像鸟儿一样生活在树
shàng zhè tiān xián liáo zhōng bā jiā nèi ěr tuī duàn chū tā men zhāo cuò le fāng xiàng gé lán tè
上。这天闲聊中,巴加内尔推断出他们找错了方向,格兰特
yīng gāi zài ào dà lì yà tū rán dǎ qǐ le zhà léi kōng zhōng jìng shì huǒ guāng dà shù yě
应该在澳大利亚。突然,打起了炸雷,空中净是火光,大树也
qǐ huǒ le yī míng duì yuán tiào rù shuǐ zhōng dàn shì tā mǎ shàng fā xiàn qíng kuàng bù miào yīn
起火了!一名队员跳入水中,但是他马上发现情况不妙,因
wèi shuǐ lǐ yǒu è yú
为水里有鳄鱼!





wēi jí shí kè , guā lái yì gǔ jù fēng , dà shù bèi lián gēn bá qǐ , dǎo zài shuǐ li 。 è
yú jiàn zhuàng gǎn jīn táo diào le 。 zàn shí ān quán de zhòng rén suí zhe dà shù yì lù piāo dào le àn
biān 。 jiē zhe , nèi lù duì zǒu guò fán mào de sēn lín hé chéng piàn de guàn mù cóng 。 dì èr tiān ,
tā men wàng jiàn yì tiáo pào mò fēi jiàn de bái xiàn , nà shì dà yáng !

tiān yǐ jīng hēi le , jué shì què tòu guò hēi àn , kàn dào le yí gè yīn yīn yuē yuē de liàng
guāng 。 “ nà shì ‘ dèng kē hào ’ ! ” dà jiā xīng fèn de
hǎn dào 。 yǒu rén xiàng tiān kōng shè chū xìn hào
dàn , “ dèng kē hào ” xiàng tā men
shǐ guò lái 。 zhòng rén fēi kuài de
dēng shàng jiǎ bǎn , dà jiā dōu chén
jìn zài chóng féng de xǐ yuè zhōng 。



yán zhe nán wēi 37 dù héng chuān nán měi zhōu de sōu xún jiù zhè yàng jié shù le
沿着南纬37度横穿南美洲的搜寻就这样结束了，
jué shì yì xíng méi yǒu zhǎo dào gé lǎn tè chuán zhǎng 。 chī wǎn wǔ fàn hòu , dà jiā dōu
爵士一行没有找到格兰特船长。吃完午饭后，大家都
pǎo dào hǎi lún fū rén de xiǎo kè tīng lǐ , wéi zhe zhuō zi shàng de dì tú tāo lùn
跑到海伦夫人的小客厅里，围着桌子上的地图讨论：
dào dǐ yīng gāi qù nǎ er zhǎo gé lǎn tè chuán zhǎng ne ? zhè ge wèn tí ràng dà jiā
到底应该去哪儿找格兰特船长呢？这个问题让大家
xiàn rù chén sī
陷入沉思。

